

## NOTES ON THE SUBMISSION OF MANUSCRIPTS

1. Journal of Viet Nam Hoc is a peer-reviewed professional journal dedicated to Vietnamese studies in the areas of humanities and social sciences, such as language, history, literature, culture and ethnic minorities.
2. The journal accepts research articles, field/work reports and book reviews. Articles and reports are normally limited to 8,000 words or less in English or 15,000 syllables in Vietnamese/Taiwanese/Japanese/Chinese. Reviews are limited to less than 2,000 words.
3. Manuscript style:
  - A) Manuscripts written in Vietnamese/Taiwanese/Japanese/Chinese or English are preferred. Please have your manuscript checked by native speakers prior to submission. Papers written in languages other than English must provide an extra English abstract.
  - B) Manuscripts written in Taiwanese must either be in Han-Roman hybrid or Roman-only styles. Roman scripts must be Peh-oe-ji, the traditional Romanized Taiwanese.
  - C) Footnotes are regarded as notes for extra information, and must be arranged at the bottom of each relevant page. References therefore should be arranged at the end of the whole text.
  - D) The potential authors should refer to the journal's sample style for references.
  - E) Manuscripts normally include a) paper title, b) abstract(s) c) full text, d) references, and e) appendix (if applicable). Abstract should be limited to 150 words and list up to five keywords.
4. Submission and review procedures:
  - A) Manuscripts are normally submitted by email. Please provide both the Word and the PDF files with appropriate fonts. An extra hardcopy/JPG file is requested if the manuscript contains special fonts.
  - B) All manuscripts submitted will be subject to double-blind peer reviews. For this purpose, please do not identify yourself in the manuscript. On a separate sheet, please provide the following information: a) Paper title, b) full name of the author(s), c) affiliation and position, d) contact methods. The submitted copy of manuscripts will not be returned in any circumstances, so please keep a copy of your own.
  - C) Only unpublished manuscripts will be considered for publication. Please submit your manuscripts at least four months prior to the proposed issue for publication.
5. Copyright and honorarium:
  - A) After a manuscript has been published, its author will receive 1 copies of the journal volume in which the article appears without charge.
  - B) It is the responsibility of the author to obtain written permission for quotations from other publications or materials for which they do not own the copyright.
  - C) Upon receipt of manuscript, the author(s) agrees to authorize its copyright to the journal publishers free of charge for publication and reproduction in both print and digital forms for an unlimited period. Authors themselves retain the right to reproduce their own paper in any volume for which the author acts as editor or author, subject to appropriate acknowledgment and citation.
6. The journal is published semiannually in January and July. Manuscripts and books for review should be sent to the editor-in-chief:

Wi-vun Taiffalo Chiung, Center for Vietnamese Studies, National Cheng Kung University,  
1 University Rd., Tainan 701, TAIWAN  
E-mail: [cvsncku@gmail.com](mailto:cvsncku@gmail.com)  
Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190  
Website: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

## THẺ LỆ NỘP BÀI CHO TẠP CHÍ VIỆT NAM HỌC

1. Tạp chí Việt Nam Học là một tạp chí chuyên ngành có hệ thống thẩm định, được ra đời nhằm mục đích giới thiệu và công bố các bài viết, các công trình nghiên cứu về Việt Nam thuộc các lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn, như: ngôn ngữ, lịch sử, văn học, văn hóa và các dân tộc thiểu số.
2. Tạp chí nhận đăng các bài nghiên cứu, báo cáo kết quả nghiên cứu thực địa và phê bình sách. Các bài nghiên cứu và báo cáo có độ dài giới hạn không quá 8.000 từ (đối với bài viết bằng tiếng Anh) và không quá 15.000 âm tiết (đối với bài viết bằng tiếng Việt, tiếng Đài, tiếng Nhật hoặc tiếng Trung). Các bài phê bình sách có độ dài không quá 2.000 từ.
3. Quy cách trình bày:
  - A) Tác giả có thể lựa chọn một trong năm ngôn ngữ: tiếng Việt, tiếng Đài, tiếng Nhật, tiếng Trung hoặc tiếng Anh để viết. Nếu tác giả sử dụng ngoại ngữ để viết thì bài phải được người bản xứ kiểm tra trước khi gửi đăng. Bài nếu không viết bằng tiếng Anh xin vui lòng kèm theo một bản tóm tắt tiếng Anh.
  - B) Bài viết bằng tiếng Đài thì phải sử dụng một trong hai kiểu chữ là chữ hỗn hợp Hán – Latinh hoặc chữ thuần Latinh. Nếu sử dụng chữ Latinh thì phải dùng chữ Latinh Peh-oe-ji (POJ).
  - C) Chú thích là phần ghi chú, bổ sung làm rõ các thông tin và được đặt ở cuối mỗi trang có liên quan. Tài liệu tham khảo được đặt cuối bài viết.
  - D) Xin mời tham khảo các mẫu quy cách trình bày bài viết của Tạp chí.
  - E) Kết cấu của bài viết bao gồm: a) Tiêu đề, b) Tóm tắt, c) Nội dung chính, d) Tài liệu tham khảo và e) Phụ lục (nếu có). Phần tóm tắt trình bày ngắn gọn, giới hạn trong 150 từ, đồng thời liệt kê từ khóa, tối đa 5 từ.
4. Quy trình nộp bài và xét duyệt:
  - A) Bài xin vui lòng định dạng dưới dạng tập tin Word và PDF với kiểu phông chữ thích hợp. Sau đó gửi cho Ban biên tập của Tạp chí qua email. Nếu bài chứa các phông chữ dạng đặc biệt, vui lòng định dạng thêm tập tin JPG/ bản cứng.
  - B) Tất cả các bài viết gửi cho Tạp chí sẽ được gửi cho 2-3 nhà nghiên cứu có chuyên môn phù hợp để phản biện kín, khi kết quả thẩm định thông qua quá bán, bài viết đó mới được chấp nhận. Do đó, vui lòng không cung cấp các thông tin cá nhân trong bài. Trong một bản riêng khác, xin cung cấp các thông tin liên quan như: a) Tên bài viết, b) Họ tên tác giả, c) Chức vụ và đơn vị công tác, d) Phương thức liên lạc. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, bài đã nộp sẽ không hoàn trả lại cho người gửi, do đó tác giả nên giữ một bản sao cho mình.
  - C) Bài viết gửi đăng trên Tạp chí phải là bài viết chưa được công bố trước đó. Vui lòng nộp bài ít nhất 4 tháng trước khi được xuất bản.
5. Bản quyền và nhuận bút:
  - A) Sau khi bài được đăng, tác giả của bài viết sẽ được tặng 1 cuốn Tạp chí thay cho nhuận bút.
  - B) Trách nhiệm của tác giả là phải đạt được sự chấp thuận bằng văn bản cho việc trích dẫn các ấn phẩm hoặc các tài liệu khác mà mình không sở hữu bản quyền.
  - C) Theo biên nhận của bài, tác giả đồng ý ủy quyền bản quyền bài viết cho Ban Biên tập Tạp chí miễn phí xuất bản và tái bản cả dạng bản in và bản dạng tệp số trong một khoảng thời gian không giới hạn. Tác giả vẫn có quyền tái sử dụng những bài viết của mình để đăng trên các tạp chí khác hoặc đưa vào sách để xuất bản; trong trường hợp này, tác giả phải ghi chú đơn vị đầu tiên đăng bài viết.
6. Tạp chí được xuất bản 6 tháng 1 lần vào tháng Một và tháng Bảy. Sách và bài để xét duyệt phải được gửi đến Ban biên tập (vui lòng ghi chú “Tạp chí Việt Nam Học”):

**Wi-vun Taiffalo Chiung** (GS. TS. Tưởng Vi Văn)

Center for Vietnamese Studies, National Cheng Kung University

No.1, University Rd., Tainan 701, TAIWAN

E-mail: cvsncu@gmail.com

Tel: +886-6-2757575 ext 52627

Fax: +886-6-2755190

Website: <https://cvs.tw1.ncku.edu.tw/jovnh>

## 學術誌『ベトナム研究』論文投稿投稿募集

1. 『越南（ベトナム）研究』は、査読付きのベトナム研究學術誌であり、ベトナムの人文・社会科学（言語学、歴史学、文学、カルチュラル・スタディーズ、少数エスニシティ）を対象とした分野に関する投稿を募集している。

### 2. 原稿の種別および字数

本誌投稿の種別は「研究論文・ノート」と「書評」の2種類。合によっては「フィールドノート」も受け付ける。

「研究論文・研究ノート」は英語で8,000語以内、その他言語では15,000字（音節）以内を原則とする。「書評」は2,000字以内とする。

### 3. 論文形式

A) 本誌投稿論文の使用言語は、ベトナム語／日本語／台湾語／中国語／英語のいずれかによる。使用言語が母語でない場合は投稿前にネイティブチェックを必要とし、その費用は自己負担とする。また、英語以外の言語の論文を投稿する場合は、英文の概要を一部添付すること。

B) 台湾語の場合は、漢字ローマ字混用（漢羅）もしくは全ローマ字による投稿を受け付ける（全漢字は受け付けない）。ローマ字は「教会ローマ字（白話字）」を使用し、フォントは「Taigi Unicode」を使用すること。漢字は本誌の既刊もしくは「台語信望愛」サイトに準拠する。

C) 注は脚注（各ページ下）とし、本文の補足説明とする。参考文献は文章末尾に一括して掲げること。

D) 書式は本誌の既刊を参考とすること。

E) 論文の原稿の構成は 論文表題 摘要(英語および本文使用言語) 本文 参考文献 その他。

摘要は150字（音節）以内を原則とし、キーワードを5語以内で記載すること。

### 4. 原稿提出及び受理・審査要領

A) EMAILで投稿すること。ファイルはWordおよびPDFの二種類を用意すること。特殊フォントを使用する場合は、そのフォントをプリントアウトした紙か、JPGファイルを用意すること。

B) 査読は匿名の外部審査委員2-3名により行い、過半数の同意があれば採用される。投稿にあたっては、a)題名 b)作者姓名 c)勤務先・職位 d)連絡先 を明記すること。原稿は返却しないので、各自予備を保存すること。

C) 二重投稿やすでに発表されたものは受理しない。提出され次第、順番に査読を行う。出版4ヶ月前までに投稿すること。

### 5. 掲載誌・著作権

A) 出版後、著作者に本誌1部を贈呈するが、原稿料は支給しない。

B) 著作者は原稿について他人の著作権を侵害していないことを保証すること。万が一著作権違反が発見された場合には作者はその法的責任を負うこと。

C) 投稿後は、本誌が永久かつ付加的に紙およびデジタルなどあらゆる形式によって出版・複製する権利を有することに同意したものとみなす。ただし著作者は別の媒体で再刊したり書籍の一章として再利用する権利を留保できる。ただしその場合は本誌が原発表物であることを明記すること。

書評依頼の書籍等の寄贈は

台湾 701 台南市大學路1號 國立成功大學 越南研究中心 蔣為文 收

（封筒に『越南研究』と明記願います）

投稿はE-mail: cvsncu@gmail.com

Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190

Website: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

## OÁT-LÂM-HẮK GIÁN-KIÙ TENG KÓ KHÉ-SŪ

- Oát-lâm-hắk Gián-kiù sī choan kong Oát-lâm gián-kiù, koh ũ sím-cha chè-tō ē hắk-sút kí-khan. Piān-nā kap Oát-lâm ē jīn-bún siā-hōe gián-kiù léng-hèk ũ koan-hē, phi-lūn kóng jí-giân, lèk-sú, bún-hắk, bún-hòa kap chíó-sò chók-kún chia ē gī-tê lóng hoan-gêng tâu-kó.
- Bún-kó ē lūi-hêng: It-poa<sup>n</sup>-tèk pun-chò gián-kiù lūn-bún kap chheh-phêng nng-khoán, ũ tang-sí-á mā ũ tiān-ia̍/kang-chok pò-kò. Gián-kiù lūn-bún kap pò-kò ē jī-sò, goân-chek-tèk Eng-bún kó mài chhiau-kòe 8,000 sū, Tâi-bún kó mài chhiau-kòe 15,000 jī (im-chat), chheh-phêng chè-hān tī 2,000 sū/ jī lāi-té.
- Lūn-bún ē keh-sek :
  - Pún khan-bút chiap-siū ēng Tâi-bún/Tiong-bún/Oát-bún/Jit-bún àh-sī Eng-bún siá ē bún-kó. Su-siá ē jí-giân nā m̄-sī tâu-kó-chiá ē bó-gí, lô-hoân tâu-kó chìn-chêng ka-tī khai-chi<sup>n</sup> chhiá<sup>n</sup> bó-gí jīn-sū kàu-tùì bún-kó. Nā-sī kó-kiā<sup>n</sup> ēng Eng-bún liáh-gōa ē jí-giân su-siá, lô-hoân siang-sí thê-kiong chhít-hun Eng-bún ē tiah-iàu.
  - Tâi-bún kó chiap-siū Hàn Lô kap choân Lô su-siá ē hêng-sek. Lô-má-jī kan-ta<sup>n</sup> chiap-siū thoân-thóng Tâi-oân-jī/Pêh-ōe-jī. Hàn-jī ē pō-hūn kiàn-gī iōng pún khan-bút kap Tâi-gí Sìn-bōng-ài chhui-chiàn ē iōng-jī. Lô-má-jī ē jī-hêng lô-hoân iōng Unicode.
  - “Chù-kái” ài tong-ia̍h chù-kái, kan-na tui lāi-bún ē pó-chhiong kái-soeh tióh hó, bún-hiàn liat tī bún-kó āu-piah ē chham-khó chheh-bák tō ē-sái.
  - Su-siá ē keh-sek lô-hoân chham-khó pún khan-bút thê-kiong ē chham-khó kiàn-pún.
  - Bún-kó ē lōe-iōng sūn-sī sī a) phi<sup>n</sup>-miá, b) siang-gí tiah-iàu, c) pún-bún, d) chham-khó chheh-bák, e) hù-liók. Tiah-iàu goân-chek-tèk mài chhiau-kòe 150 jī, lēng-gōa ài thê-kiong 5 ē í-lāi ē koan-kiàn-sū.
- Tâu-kó kap sím-kó ē thêng-sū :
  - Lô-hoân ēng email tâu-kó. Kó-kiā<sup>n</sup> lô-hoân thê-kiong Word kap PDF nng khoán tóng-àn. Nā ũ tèk-piát ē jī-hêng, lô-hoân lēng-gōa thê-kiong chóa-pún àh-sī JPG ē tóng-àn lāi khak-jīn lōe-iōng kám ũ tēng-tā<sup>n</sup>.
  - Khâm-miá sím-kó, pau-hâm 2-3 ē gōa-sím ē úi-oân, kòe pò<sup>n</sup>- sò thong-kòe chiah chiap-siū. Tâu-kó ē sī lô-hoân kā chok-chiá ē chu-liāu kap bún-kó hun-khui, lī-piān khâm-miá sím-kó. Chok-chiá ē chu-liāu pau-hâm a) phi<sup>n</sup>-miá, b) miá-sè<sup>n</sup>, c) hók-bū tan-ūi kap chit-bū, d) lián-lók hong-sek. Tâu--lāi ē kó bô beh thê-hêng, lô-hoân ka-tī lâu-té, chhiá<sup>n</sup> liōng-chêng.
  - Pún khan-bút bô chiap-siū chhít phi<sup>n</sup> kó tâu kúi-ā-ê só-chāi, àh-sī bat tī kí-khan, choan-chheh hoat-piáu kòe ē gián-kiù lūn-bún. Pún khan-bút ēng sūi kàu sūi sím ē hong-sek, lô-hoân thōng-bô tī àn-snḡ beh chhut-khan chìn-chêng 4 kò-goèh tâu-kó.
- Tù-chok koân kap kó-hùi :
  - Lūn-bún chhut-pán liáu, pún khan-bút ē sàng hit-kí ē chhut-pán-phín 1 hūn hō chok-chiá, bô koh snḡ kó-hùi ah.
  - Chok-chiá ài pò-chèng bún-kó sī ka-tī siá--ê, bô chhim-hoân lāng ē tù-chok koân. Nā úi-hoán tù-chok koân, chok-chiá ài ka-tī ta<sup>n</sup> hoat-lùt ē chek-jīm.
  - Chok-chiá tâu-kó liáu tòng-chò ũ tōng-i kā tù-chok chāi-sán koân, hui choan-siòk siū-koân hō pún khan-bút ēng chóa-pún kap sò-ūi ták-khoán ē hêng-sek chhut-pán kap tēng chè-chō. Chok-chiá ka-tī pò-liú jīt-āu kā chit phi<sup>n</sup> khan tī chia ē lūn-bún thèh khi pát-giah koh hoat-piáu iah-sī chhut choan chheh ē koán-lí, m̄-koh ài chù-bêng kū-té tī pún khan chhut-khan--kòe.
- Chit hūn khan-bút sī pò<sup>n</sup>-nī-khan, àn-snḡ ták-ní ē 1--goèh kap 7-- goèh chhut-khan. Ū kó beh tâu àh-sī ũ chheh beh phêng-lūn, lô-hoân kiá : 701 台南市大學路1號國立成功大學越南研究中心 蔣為文收 ( lô-hoân chù-bêng tâu-kó “ Oát-lâm Gián-kiù ” )

E-mail: cvsncu@gmail.com

Tel: 06-2757575 ext 52627 Fax: 06-2755190

Website: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

# 《越南學研究》徵稿啟事

1. 《越南學研究》是致力於越南研究，具審查制的學術期刊。有關越南人文社會研究領域，譬如語言、歷史、文學、文化及少數族群等議題均歡迎投稿。
2. 文稿類型：通常分做「研究論文」與「書評」二類，有時也會有「田野/工作報告」。研究論文與報告的英文稿以8,000詞，中文稿以15,000字(音節)以內為原則，書評以2,000詞/字以內為限。
3. 論文格式：
  - A) 本刊物接受用越文/台文/中文/日文或是英文書寫的文稿。書寫語言若非投稿者的母語，請投稿前自費請母語人士校稿。若稿件以英文以外的語言書寫，請同時提供一份英文摘要。
  - B) 台文稿接受漢羅及全羅書寫方式。羅馬字僅接受傳統台灣字(白話字)。漢字的部分建議使用本刊及台語信望愛的推薦用字。羅馬字的字型請用Unicode。
  - C) 「註腳」採用當頁註，而且定位在對內文的補充解說，文獻則列於稿件後面的參考書目。
  - D) 書寫格式請參考本刊提供的參考樣本。
  - E) 文稿內容順序分別是a)篇名 b)雙語摘要 c)本文 d)參考冊目 e)附錄。摘要以150字以內為原則，另須提供關鍵詞至多5個。
4. 投稿及審稿程序：
  - A) 請透過email投稿。稿件請提供Word與PDF兩種檔案。若有特別字型者，請另提供紙本或JPG圖檔以確保內容的正確性。
  - B) 匿名審稿包含2-3位外審委員，過半數通過才接受。投稿請區分作者資訊與文稿以方便匿名審稿。作者資訊包含a)篇名 b)作者姓名 c)服務單位與職稱 d)連絡方式。來稿恕不退還，請自行留底。
  - C) 本刊不接受一稿多投，或已於期刊或專書發表的研究論文。本刊採用隨到隨審的方式，請至少於預定出刊前4個月投稿。
5. 著作權及稿費：
  - A) 論文出版後，本刊會送作者當期出版品1份，不另外算稿費。
  - B) 作者須保證文稿為原作且未侵犯別人的著作權。若違反著作權，作者須自行擔負法律責任。
  - C) 作者投稿後視同同意將著作財產權永久、非專屬地授權本刊以紙本及數位的任何型式出版與重製。作者可保留日後於別處再刊或集結成冊出版的權利；若有這種情形，作者須註明原刊處。
6. 這份刊物是半年刊，預定每年1月、7月出刊。來稿或是有書要評論，請寄：

701台南市大學路1號 國立成功大學 越南研究中心 蔣為文收  
(請註明投稿「越南研究」)

E-mail: cvsncu@gmail.com Tel: 06-2757575 ext 52627 Fax: 06-2755190

Website: <https://cvs.tw1.ncku.edu.tw/jovnh>